Localizing Altify Software - Limitations and Constraints

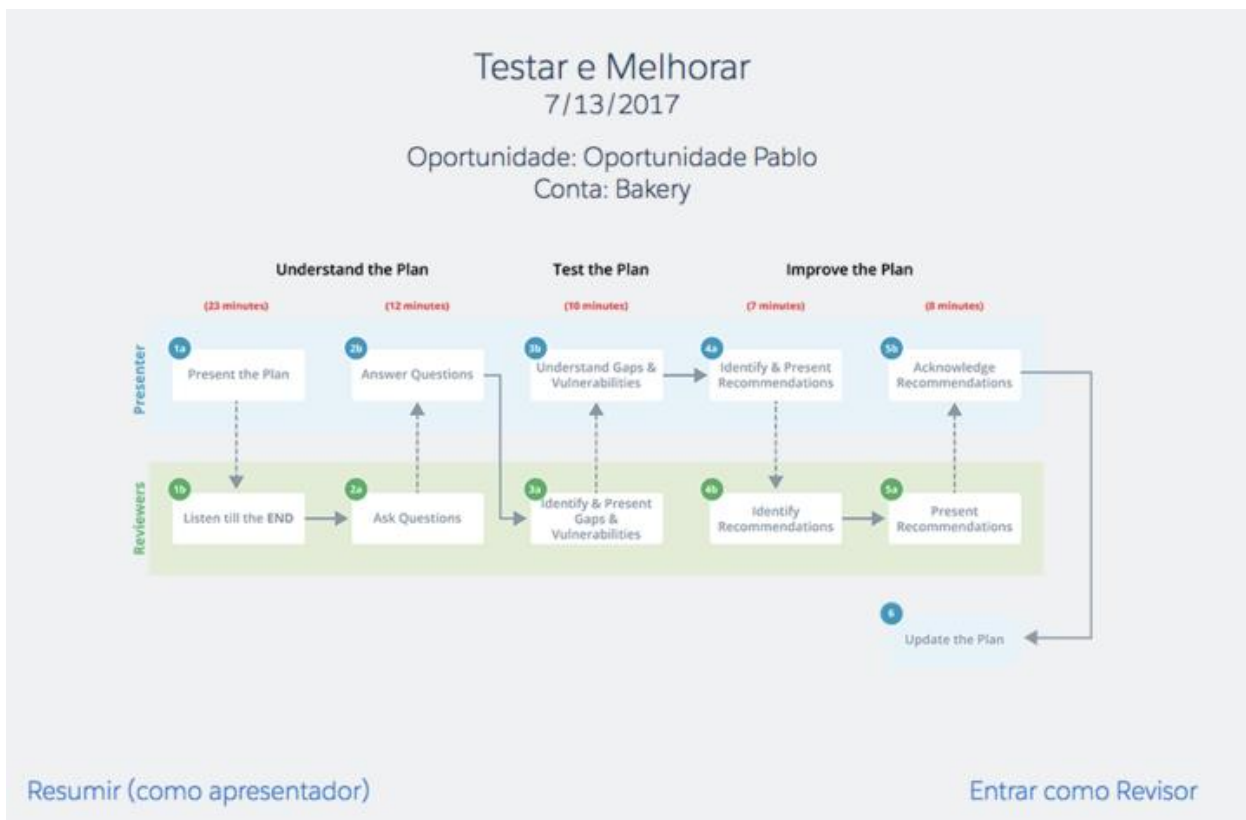**ALTIFY**
Customer Revenue Optimization

Contents

Translation Limitations

This section of the document identifies text items in Altify software that can't be translated.

Test & Improve Title Page

The title page of the **Test & Improve** tab in Opportunity Manager and Account Manager includes an instructional diagram that contains text.

This text is not translatable.

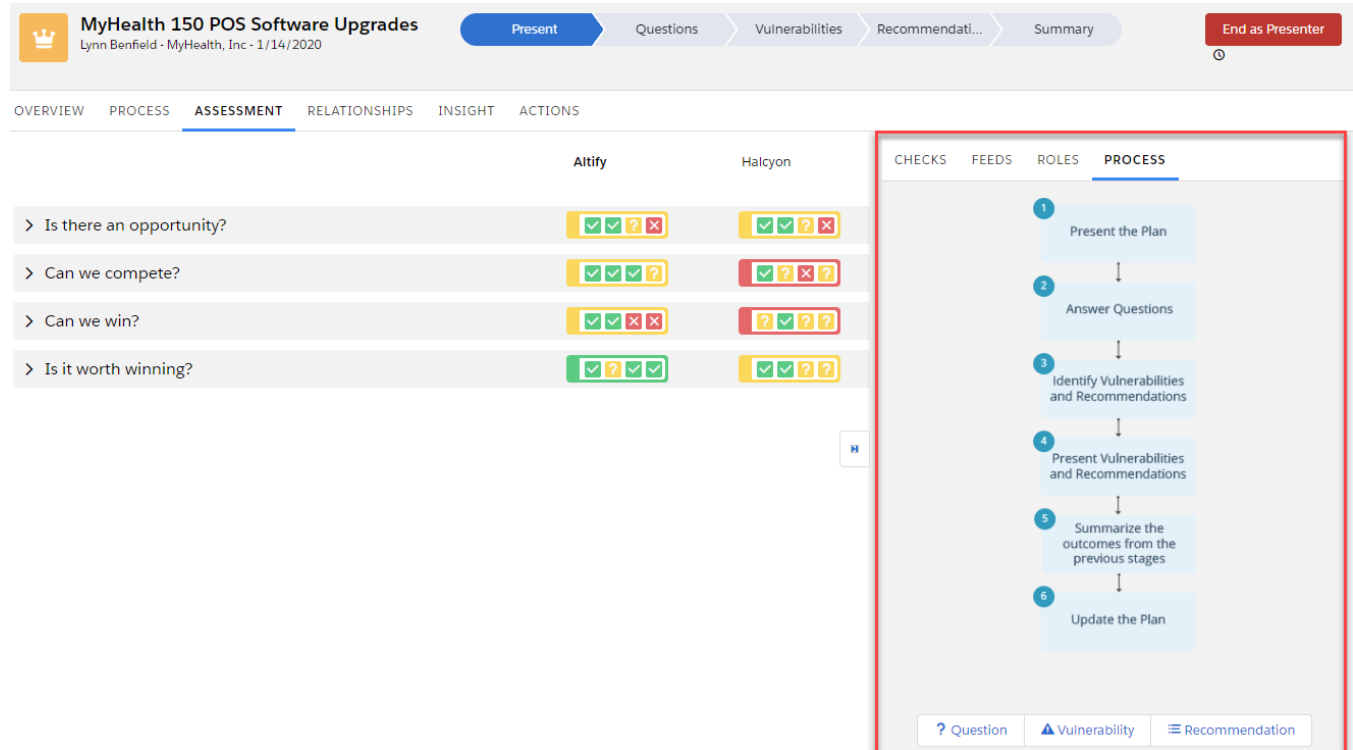However, the image itself can be replaced using the following custom settings:

- **Altify Opportunity Manager Settings > Deal Review Process Image Url**
- **Altify Account Manager Settings > Plan Review Process Image Url**

Test & Improve Process Diagram

Within a Test & Improve, the right-hand panel's **Process** tab shows a diagrammatic representation of the basic Test & Improve process. The diagram includes text.

This text is not translatable.

However, the image can be replaced using the following custom settings:

- **Altify Opportunity Manager Settings > Deal Review Presenter Process Image Url**

- **Altify Opportunity Manager Settings > Deal Review Reviewer Process Image Url**

- **Altify Account Manager Settings > Plan Review Presenter Process Image Url**

- **Altify Account Manager Settings > Plan Review Reviewer Process Image Url**

Translation Constraints

The following locations in Altify software are sensitive to the text length, so the translator must ensure that the translated text is approximately of the same length as the English text. To achieve this, in some cases alternative phrasing or abbreviations may need to be considered.

When the translation is complete, the areas of the user interface highlighted below should be reviewed to ensure that the integrity of the layout is maintained.

Launchpads

Opportunity Manager Launchpad Tiles

On the Opportunity Manager launchpad, a single-word tile name that's too long can extend out of the tile. And if the tile name has more than one word, the name is wrapped as shown below.

Sales Process Launchpad

On the Sales Process Launchpad, "Projected to Close", "Deal Size", and "Sales Cycle" are limited by the size of the containers that hold them. So translated versions must not exceed the lengths of the English versions.
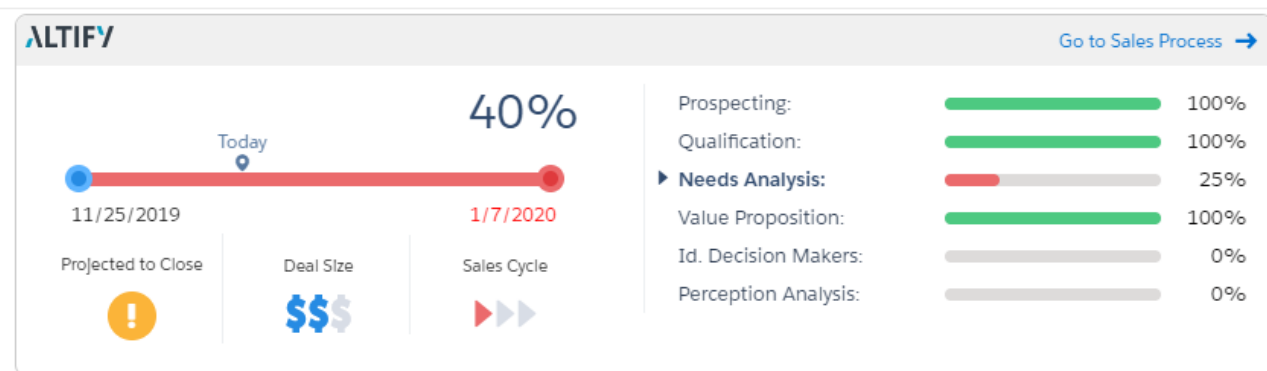
Opportunity Manager

Powerpoint Export Note Text

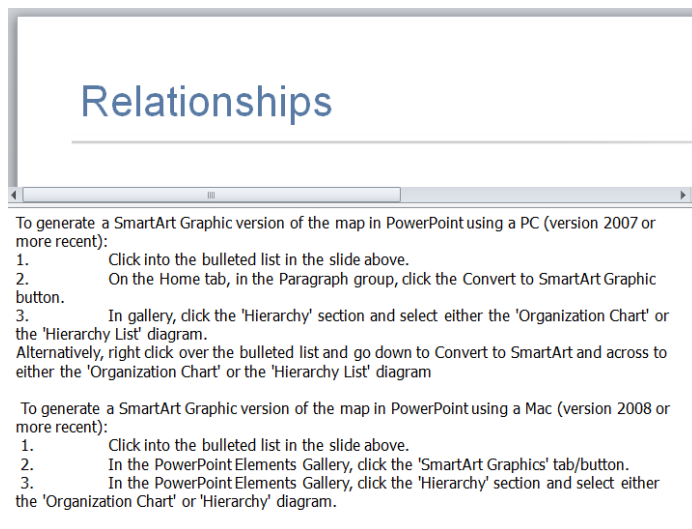In a Powerpoint export from Opportunity Manager, the Relationships slide includes a note containing lengthy text.

This text is limited by the software to 1000 characters, including spaces. The translator must ensure that the translated version of the note remains below this limit.

(The text is translated using the `CustomLabel.ALTF__common_rel_map_notes` custom label.)

Relationships

To generate a SmartArt Graphic version of the map in PowerPoint using a PC (version 2007 or more recent):
1.   Click into the bulleted list in the slide above.
2.   On the Home tab, in the Paragraph group, click the Convert to SmartArt Graphic button.
3.   In gallery, click the 'Hierarchy' section and select either the 'Organization Chart' or the 'Hierarchy List' diagram.
Alternatively, right click over the bulleted list and go down to Convert to SmartArt and across to either the 'Organization Chart' or the 'Hierarchy List' diagram

To generate a SmartArt Graphic version of the map in PowerPoint using a Mac (version 2008 or more recent):
1.   Click into the bulleted list in the slide above.
2.   In the PowerPoint Elements Gallery, click the 'SmartArt Graphics' tab/button.
3.   In the PowerPoint Elements Gallery, click the 'Hierarchy' section and select either the 'Organization Chart' or 'Hierarchy' diagram.

Account Manager

Objectives page: Open and Achieved Headings

The translated versions of the **Objectives** page's "Open" and "Achieved" headings must be approximately of the same length as those of the English versions.